

Та надаремно й того він благав,  
Чого і жебракам ніхто не відмовляє.  
"Не хтів за першим разом те прийнять,  
Тепер і доступу до мене вже немає!"  
Так обі донечки по двічі  
Його відправили без жодного пардону;  
Жебрацький кий узяв у руки той,  
Що королівськую носив корону.  
Тоді про наймолодшої дочки  
Слова згадав і заповіт гарячий:  
Завсіди будь послушною йому  
І сповняти вірно довг дитячий.  
Та він не важився тікати до неї,  
Бо королівства мучило похмілля,  
Що він ганебно так прогнав її,  
— Й перемогло його, нарешті, божевілля.  
На голові сніжне волосся рвав,  
І в груди бивсь, і дер лице до крові,  
І на дочок він помсту визирав  
За брак у них дитячої любові.  
Долинам, горам, рікам виливав  
Палкії про невдячність їх промови  
, Аж ріки, гори та твердії скали  
З ним разом, бачилось, ридали і зітхали.  
Нарешті хворого в тяжкій знесли  
Його до Франції прихильні завезли  
Й тут у Корделії та короля  
І захист, і підмогу ще знайшли.  
Дочка, як лиш про горе батька вчула,  
Сей час йому з підмогою прийшла,  
Свою зневагу давнюю забула,  
Йому потіху й радість принесла.  
На Аганіппа королівський двір  
Його ввела рицарська дружина,  
А перед короля за руку привела

Його найменша, вірна дитина.  
І ласкаво прийняв його король,  
Велів кликнуть по краю всіх охочих,  
Хто для відзискання держави Лірові  
Підняться хоче до помочи.  
В товаристві Корделії вернув  
Король до Англії з дочками воювати,  
І вспів собі в невдовгій часі  
Їх із престолів та столиць прогнати.  
І Лір прийняв на старості своїй  
Знов королівську корону,  
Та в одній битві замордовано  
Корделію, його потіху й оборону.  
Та скоро про ту передчасну смерть  
Корделії до нього вість прийшла,  
Що в нерозважнім запалі за нього  
Сама у бій пішла,  
Впав непритомний і оглушений  
На її груди білі  
І вмер з тяжким зітханням  
Тої самої хвилі.  
Вельможі краю серед жалощів  
На тіла обоїх гляділи  
І обох сестер одноголосно  
На кару смерті засудили.  
Хто там запанував по них,  
У хроніці читайте,  
А повість про дитячу невдячність  
Собі запам'ятайте!  
(Переклад Івана Франка)